

Au Fil du temps...



Photo Catherine Beaudin : Reynaldo, tisserand



SUIVEZ-NOUS SUR
FACEBOOK

Merci aux 1 425 abonnées (30 avril 2022)

Site Web de l'ATQ à mettre dans ses favoris

Accessoires PJW

Peter J. Wrona

(450) 464-8280

peterjwrona@gmail.com

Rappel: Il y a 3 postes à combler soit présidente, responsable du Groupe de recherche et d'échange, du comité concours, évaluations et responsable des fournisseurs.

MISE EN CANDIDATURE
Assemblée générale annuelle 2023 tenue à Laval

Je propose le nom du membre en règle ci-dessous pour siéger au conseil d'administration de l'ATQ.

Nom : _____

Signature de la candidate : _____

Proposée par : _____

Signature : _____

Appuyée par : _____

Signature : _____

Date : _____ Faire parvenir à : Anne-Marie Poulin

204-600, rue Alain

Québec QC G1X 4J9

ampoulin@videotron.ca



Au Fil du temps...

SOMMAIRE

Facebook	2	Prix Coup de coeur	13
Mise en candidature	2	Portes ouvertes de l'atelier des Tisserins de Laval	15
Éditorial	4	Horaire du congrès	16
Mot de la présidente : Lucie Gingras	5	Liste des commanditaires présents lors du congrès	17
Membres du CA	6	Chronique de la voyageuse: Catherine Beaudin	18
Responsable des fournisseurs	6	Marché aux puces	20
Chronique de la voyageuse : Caroline Talbot	7	Guilde des tisserands du Lakeshore	21
Responsable du comité : Groupe de recherche et d'échange	9	Chronique Techno	22
Inscription au Groupe de recherche et d'échange	10	Au Fil du temps...Automne 2023	23
À vendre	10	Pour bonifier sa bibliothèque	23
Prix d'Excellence	12	Avantages d'être membre	24

ANNONCEURS

Peter Wrona	2
Métiers Séguin	11
Perluette	13
Tisse et File	14
MD Tissage	15

Éditorial



par Chantal Fortin,
rédactrice

Au printemps, plusieurs jardinent sur leur balcon ou dans leur cour. Pour faciliter cette tâche fort agréable, il existe quelques applications à utiliser avec un Android, un Mac ou un ordinateur qui sont expliquées dans la Chronique Techno.

Dans ce numéro, deux voyageuses racontent leur voyage. Tout d'abord, Caroline Talbot transporte la lectrice en Égypte puis au Pérou. Quant à Catherine Beaudin, elle fait le récit de son séjour à Melaque, une petite ville au Mexique. Elles ont découvert d'autres façons de tisser et leurs photos sont éloquentes. J'en profite pour remercier Caroline et Catherine d'avoir écrit ces textes qui permettent aux lectrices de voyager.

Puis, pour celles qui désirent s'inscrire au Groupe de recherche et d'échange, le congrès est un bon moment pour vous informer auprès de Francine Allen-Faucher, Pauline Bergeron ou Marguerite Gingras.

Pour celles qui s'interrogent sur les critères à respecter pour obtenir un prix d'Excellence, en exposant leurs pièces au congrès, consulter les pages 12-13.

Chantal Fortin, rédactrice

Merci à l'équipe du bulletin
Au Fil du temps...

Édition Printemps/Été 2023

Rédactrice Chantal Fortin

Révision des textes
Collectif

Collaboratrices

- Francine Allen-Faucher
- Catherine Beaudin
- Pauline Bergeron
- Delia Courmanopoulos
- Lucie Gingras
- Marguerite Gingras
- Carole Leroux
- Jocelyne Ouellet
- Caroline Talbot

Photographes

- Catherine Beaudin
- S. Demers
- M. Ferland
- Chantal Fortin
- L. Gingras
- Jocelyne Ouellet
- Caroline Talbot

Yvette Michelin a donné un atelier d'initiation au tissage aux doigts à St-André au Lac-Saint-Jean.

Louise Trudel, présidente du groupe *Le Fil du temps* et membre de l'ATQ, tenait à la remercier avec cette affiche.

ERRATUM

La conférence d'Anie Toole s'intitule : *Textile et langage*.

Frappologie est le nom de l'œuvre et non le titre de la conférence.

Le Fil du temps St-André

Un énorme MERCI à Mme Yvette Michelin

C'est samedi et dimanche le 29 et 30 avril que l'organisme Le Fil du Temps de Saint-André a reçu Mme Yvette Michelin, une sommité du tissage aux doigts, soit le Fléché Québécois. Cet art textile tout Québécois qui date des années 1770 et avant on peut vraiment dire que c'est notre patrimoine textile et que nous nous devons de garder et de partager. Durant ces 2 journées, la population a pu admirer quelques unes de ses œuvres.

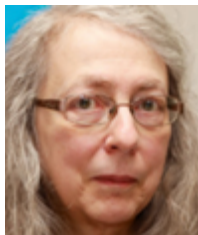
C'est grâce à Promutuel d'une Rive au Fleuve que Le Fil du Temps a pu recevoir cette Dame qui maîtrise depuis longtemps pour la conservation et la propagation de Fléché Québécois.

MERCI À PROMUTUEL ASSURANCE

Municipalité St-André
Relais St-André Coop de solidarité

Municipalité de Saint-André
PROMUTUEL ASSURANCE

La collaboration était une commande de la municipalité de Saint-André et préparée par le restaurant Le Relais de Saint-André.



par Lucie Gingras, présidente

Mot de la présidente de l'Association des tisserandes du Québec

Mon mandat de présidente se termine après quatre ans. Avec deux ans comme responsable des prix et du groupe de recherche et d'échange, je cumule six ans de présence au conseil d'administration. Pendant ces années, j'ai partagé le travail avec 16 personnes qui ont œuvré aux différents postes. Ensemble, nous avons traversé la pandémie avec l'annulation du congrès en 2020, la présentation d'un congrès virtuel en 2021 et finalement le retour en personne en 2022. J'ai aussi côtoyé les responsables des groupes hôtes des congrès. Merci à vous toutes pour votre confiance. Maintenant, place à la relève, nous avons besoin de vous pour combler trois postes.

Bienvenue aux nouvelles membres qui se joignent à nous et qui assisteront à un premier congrès. Nous avons hâte de vous rencontrer à Laval les 2, 3 et 4 juin.

Quelques jours avant le congrès, vous recevrez par courriel les notes de cours ainsi que des informations sur les choses à apporter pour les ateliers. Les documents pour l'assemblée générale, ordre du jour, procès-verbal et états financiers, vous seront aussi envoyés par courriel. Si vous ne les recevez pas, vérifiez vos pourriels et avisez-nous.

Ajoutez à l'horaire du congrès deux invitations :

– Portes ouvertes de l'atelier des Tisserands de Laval, vendredi 2 juin de 10 h à 16 h.

– Visite de l'exposition de la guilde des tisserands du Lakeshore jusqu'au 18 juin et portes ouvertes de leur atelier, dimanche 4 juin, de 13 h 30 à 16 h 30.

Merci à celles qui m'ont contactée pour assister à la rencontre des présidentes

et responsables de guildes ou groupes qui aura lieu vendredi 2 juin à 16 h 30. Il est encore temps de vous joindre à nous en confirmant votre présence à :

atq.presidente@gmail.com.

Nous avons reçu deux demandes de bourse et nous avons décidé exceptionnellement d'accepter les deux. En juin, Maryse Giroux suivra un cours lors du congrès bisannuel de MAFA (MidAtlantic Fiber Association). Et Lise Potvin poursuivra la recherche sur les textiles de la Collection Robert-Lionel-Séguin dans le cadre d'une maîtrise en ethnologie. Nous avons hâte de voir vos réalisations.

Bon congrès et bon été!

Lucie Gingras



Crédit photo : M. Ferland

Mimi Dupéré, qui a participé à plusieurs congrès comme fournisseur entre 2006 et 2013, a perdu son combat contre le cancer le 26 avril.

Ayant touché à plusieurs techniques, la photo, la céramique, le fléché, elle avait ouvert la boutique *Fil & Fibre* après avoir appris la fabrication du feutre et avoir eu la piqûre pour le feutre à l'aiguille.

Elle n'était pas qu'une bonne vendeuse, elle était avant tout une artiste qui, avec de la laine, donnait vie à différents personnages et animaux.

Elle a fait connaître le feutre avec sa boutique, mais aussi en participant à des salons d'artisans et des expositions.

On se souviendra d'elle comme une personne attachante et passionnée.

Merci Mimi.

Lucie Gingras



Crédit photo : L. Gingras

MEMBRES DU C.A. 2022-2023

Conseil d'administration :



Lucie Gingras, présidente
atq.presidente@gmail.com



Francine Allen-Faucher, vice-présidente
Responsable du groupe de recherche et
d'échange, du comité concours, évaluation
et prix
atq.concours@gmail.com



Ginette Reid, trésorière
atq.tresoriere@gmail.com



Françoise Trépanier
Secrétaire aux procès-verbaux
Responsable de l'exposition pour le congrès
atq.secretaire@gmail.com

Administratrices :



Catherine Beaudin
Responsable des personnes-ressources
atq.personnesressources@gmail.com



Sylvie Larose
Responsable des inscriptions
atq.inscriptionmembres@gmail.com



Carole Leroux
Responsable des archives et des fournisseurs
atq.fournisseurs@gmail.com



Chantal Fortin, rédactrice du bulletin
Responsable des communications
(site Web et Facebook)
atq.bulletin@gmail.com



*Vous aimez faire de nouvelles connaissances,
le poste de responsable des fournisseurs et des archives est pour vous!*

Après deux années au poste de responsable des fournisseurs et des archives, j'arrive à la fin de mon premier mandat. Je ne peux malheureusement pas en solliciter un autre parce qu'un important projet personnel relié au tissage prendra bientôt beaucoup de place dans ma vie.

Je vous invite donc à poser votre candidature pour ce poste très intéressant, au sein du conseil d'administration (CA) de l'ATQ. Voici ce que vous aurez la chance de faire :

- Communiquer et prendre une entente avec les fournisseurs qui participent au congrès de l'ATQ.
- Prévoir la logistique pour recevoir les fournisseurs à l'hôtel.
- Obtenir et faire tirer les prix de présence pour le congrès.
- Conserver les archives de l'ATQ

Enfin, comme vous participez aux réunions mensuelles du CA de l'ATQ vous prenez part à toutes les décisions importantes de l'ATQ et comme bonus, vous avez toutes les nouvelles en primeur!

Je suis très contente d'avoir occupé ce poste. Cela m'a permis de connaître et d'apprécier plusieurs collègues-tisserandes, plusieurs fournisseurs, de mieux comprendre le fonctionnement de l'ATQ et j'ai maintenant une meilleure vision du tissage au niveau provincial.

N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez des questions. Ça me fera toujours plaisir de vous répondre.

Au plaisir de vous revoir lors de rencontres reliées aux arts textiles!

Carole Leroux

CHRONIQUE DE LA VOYAGEUSE



par Caroline Talbot

Sur la route des pharaons

Suite à l'invitation de Danyelle Brodeur, lors du congrès « éclaté » 2021, à partager nos carnets de voyageuse, je me permets de vous offrir un petit bout de mes aventures.

Au début de la vingtaine j'ai signifié à une cousine, grande voyageuse, que j'aimerais partir avec elle lors d'un de ses voyages dans un pays « non traditionnel ». Je désirais visiter ceux où les valeurs seraient très différentes des miennes.

Un beau samedi matin de juin 1993, ma chère cousine est apparue avec trois suggestions : le Yémen, l'Égypte ou la Route de la soie. J'ai choisi l'Égypte et le 3 septembre 1994, j'ai pris l'avion pour la première fois de ma vie. Pas besoin de vous dire que l'Égypte est riche d'histoire. En visitant le Musée national du Caire, on se rend compte de la quantité incroyable d'artefacts que cache ce pays : des parures, des bijoux, des tissus, des vêtements, des statues ainsi que d'innombrables objets décoratifs et de cultes. Je me souviens très bien de mon impression à la sortie de ce musée. TROP ! Je n'avais pas réussi à tout voir ni à tout emmagasiner dans ma tête. Et il faisait TROP chaud ! Et c'était TROP poussiéreux, comme si tous les objets étaient couverts d'une mince couche de sable. Il faut dire qu'en Égypte le désert n'est jamais bien loin.

J'ai mentionné à notre guide mon intérêt pour tout ce qui touche aux textiles et travaux d'artisans. J'ai été très heureuse quand elle m'a annoncé que nous visiterions un fabricant de tapis. Après

avoir navigué sur le Nil pendant deux jours à bord d'une felouque¹, notre guide m'a informée que nous avions l'occasion de visiter l'atelier d'un tisserand ce soir-là. « *Quoi! T'es sérieuse?* » Mon sourire devait être beau à voir.

Nous avons enfilé notre « galabeya » (robe du désert) confectionnée sur mesure par un couturier. Je me souviens d'avoir été très impressionnée par cet homme qui était équipé d'un ruban à mesurer et de ciseaux longs d'environ 12 pouces. Il a pris mes mesures et taillé directement dans le tissu ma belle robe de couleur orange.

Le « felouquier² », un magnifique Nubien, nous a déposés sur le bord du Nil pour une petite marche dans le désert. Ensuite, nous nous sommes dirigés vers une maison typique pour un repas impressionnant de variété et de goût. J'avais hâte que l'on me guide chez le tisserand et sa famille, que je puisse voir ce qui se tissait à notre époque en Égypte. Cela n'est jamais arrivé !

On m'a expliqué que la situation politique et les tensions dans la région faisaient en sorte que le soir ce n'est pas prudent de se balader sur les routes. Déception vous dites ?! Vous ne pouvez pas imaginer à quel point j'étais déçue. J'ai proposé de m'y rendre le lendemain matin. J'étais prête à y aller à dos d'âne s'il le fallait, rien à faire, nous partons très tôt pour retourner au Caire. Notre hôte ne fit, ni une, ni deux ! Il a téléphoné au tisserand et lui a demandé de venir nous voir avec son tissage.



Couturier dans un souk au Louxor (photo S. Demers)

Finalement, j'ai en ma possession deux magnifiques écharpes de soie, tissées par un Égyptien ! J'espère avoir éveillé votre curiosité et fait rêver de ce pays avec ma petite histoire. Je vous souhaite d'avoir la chance de le visiter. Pour ma part, j'en garde un excellent souvenir et si j'ai la possibilité d'y retourner un jour, je n'hésiterai pas.

1. Felouque : Petit bateau de la Méditerranée, à voile ou à rames. (Petit Robert, 2022)

2. Felouquier : pour désigner le conducteur d'une felouque. (mot inconnu du dictionnaire)



Fabrication de tapis dans la région de Saqqarah (photo S. Demers)



Écharpes de soie (photo C. Talbot)

Sur la route de l'Inca

«Parfois, le défi n'est pas d'escalader une montagne ou de traverser la mer à la nage.»

Parce que j'en ai une autre à vous raconter, voici un second petit morceau de mes aventures.

Peut-être vous êtes-vous déjà levé un matin avec la sensation de vivre le « jour de la marmotte », vous savez, la journée qui ressemble à celle d'avant, et celle d'avant avant et celle d'avant avant avant. C'est ce qui m'est arrivé ! Il fallait faire quelque chose, brasser un peu la marmite, BOUGER.

Voyage ? Pas une mauvaise idée ! Changer de décor ? *Ouep!* Visite à l'agence de voyages un vendredi de juin. Je décolle en septembre, « seule » avec un groupe de 12 personnes, pour le Pérou. J'ai l'été pour me préparer, réfléchir à ce que je veux en retirer, lire sur le pays, rassembler le nécessaire.



Petits morceaux d'aventures

Sur la route de Pisac, la laine et la teinture !

Alors là, je ne m'y attendais pas du tout ! Un site qui exploite tout : de la bête à l'étoffe.

Ici, l'alpaga noir, là le brun. Le lama qui prend la pose. La petite vigogne qui se tient en retrait, aux aguets. Quels beaux animaux que les camélidés !



Photos Caroline Talbot

Premier arrêt : îles flottantes Uros sur le lac Titicaca.

Marcher sur deux pieds de roseaux qui sont sur des mottes de tourbe qui flottent, plutôt bizarre comme sensation, mais on s'y fait. Les habitants de l'île nous accueillent chaleureusement. Les femmes et les enfants sortent des habitations et je rencontre Nancy. Elle s'assoit devant moi, prend sa broderie et la borde. Elle me montre les motifs traditionnels : un oiseau, un poisson, les roseaux et la cabane en roseaux. Elle brode vite et utilise le point de « bouclette ». On se parle en signe et en mimique, elle rit de mon nom puis me chante une chanson. Pas de stress ici !



La petite fileuse de Taquile



La teinture de la laine se fait sur place dans des chaudrons de terre cuite et directement sur le feu. Avec toute une collection de plantes, de racines, d'insectes et d'un peu d'urine, le teinturier fabrique de merveilleuses couleurs. Je suis au ciel ? Il y a un arc-en-ciel.

Une jeune fille tisse avec un métier « *Back strap* ». Beaucoup de couleurs dans son tissage, elle est concentrée sur son travail, nous n'avons pas réussi à la faire sourire pour nos caméras. Dommage ! Elle est jolie.

Mon voyage au Pérou n'a pas été facile. Les variations d'altitude m'ont beaucoup affectée. Les maux de cœur et les étourdissements ont été mon quotidien. Mais cela en valait la peine. J'y ai vu des paysages extraordinaires, des gens qui vivent courageusement avec peu de choses, mais qui s'en accommodent.

L'île de Taquile, là où les hommes tricotent

Le travail de la laine est partout sur cette île. J'ai vu des enfants filer au fuseau, des hommes tricoter sur le pas des portes de maisons, des femmes vendre le fruit de tout ce travail.

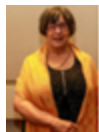
Notre guide nous explique la signification liée au port de certaines pièces de vêtements. Par exemple, un homme portant une tuque rouge est marié et si elle est ornée de rouge et de blanc, il est célibataire. Quant à la femme, c'est sa ceinture qui révèle son état civil. À Taquile, des coutumes fort différentes !

Responsables du comité du Groupe de recherche et d'échange et leurs tâches

Photo Chantal Fortin

Tâche principale du comité du Groupe de recherche et d'échange :

Le conseil d'administration consulte le comité pour le sujet de la recherche et trouver la personne-ressource pour le congrès.



Pauline Bergeron

La personne responsable #1

- Porte-parole du groupe de recherche lors des congrès et pour les articles du bulletin s'il y a lieu.
- Achète les cartables nécessaires à la présentation des échantillons. Elle peut en faire une réserve lorsque les cartables sont en solde.
- Reçoit les échantillons et les fait parvenir à l'animatrice afin qu'elle puisse les commenter.
- Monte les cartables pour chaque membre du groupe de recherche.
- Prépare une attestation pour chaque membre.
- Fait une photocopie de la liste des noms et l'insère dans chaque cartable.
- Apporte les cartables au congrès.
- Demande à la conférencière de mentionner à tous les groupes que son atelier fera l'objet du sujet d'étude pour le groupe de recherche.
- Au congrès, remet les cartables au membres lors de la présentation du groupe de recherche.



Marguerite Gingras

La personne responsable #2

- Reçoit les inscriptions et le paiement par la poste ou par courriel avec virement Interac et dresse la liste des participantes.
- Au début de novembre, informe chacune des membres du groupe du nombre d'échantillons à tisser, rappelle la date et l'adresse de l'envoi, la politique en cas de désistement et la possibilité d'avoir des commentaires de l'animatrice de l'atelier.



Francine Allen-Faucher

Responsable du Groupe de recherche et d'échange

- Une des membres du conseil d'administration de l'ATQ est chargée de faire le lien entre le Groupe de recherche et d'échange avec le CA.
- Elle prépare l'annonce à paraître dans le bulletin de l'Association au

sujet du groupe de recherche, de ses buts et des modalités de participation ainsi que le formulaire d'inscription.

- Elle contacte l'animatrice de l'atelier et l'invite à commenter les échantillons des participantes qui le désirent.

Trésorière de l'ATQ

- Elle reçoit les chèques de la responsable de l'inscription du groupe de recherche Un montant de 5 \$ est demandé pour défrayer le coût d'achat des cartables et pour couvrir les frais de poste reliés aux activités du groupe.

Responsable des archives

- Elle conserve les cartables d'échantillons des années antérieures. Ils peuvent être empruntés pour une période d'un mois selon les modalités d'emprunt des archives.

Groupe de recherche et d'échange 2023-2024- Formulaire d'inscription

***Velours tissé main
Selon l'atelier de Wendy Landry***

***Coût : 5 \$ (aucun remboursement)
Date limite d'inscription : 31 octobre 2023***

Nom : _____ Tél : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Courriel : _____

Postez un chèque au nom de l'ATQ avec le formulaire d'inscription ou payez par Interac et envoyez le formulaire par courriel à:

Marguerite Gingras
3134, rue Nautique
Saint-Augustin-de-Desmaures, (QC), G3A 2L9
Courriel: lucieg@webnet.qc.ca

Envoi des échantillons entre le 1er mars et le 15 avril 2024 à:

Pauline Bergeron
2223, rue de Milan
Laval, (QC), H7K 2H3

Date finale de réception: le 15 avril 2024

**À vendre : Métier Weavebird
(assisté par ordinateur, de Leclerc)**

Description : 24 cadres, largeur 60 pouces

Inclus : le banc, le ros 15, 2 baguettes d'encroix et plusieurs baguettes d'ensouple, 3000 aiguilles à œillet inséré et 2 de correction, un crochet ou passette de 10 5/8 pouces

Prix: 10 500 \$

(L'ordinateur et le moniteur ne sont pas inclus.)

Pour me contacter : jouellet53@telus.net



Réduisez vos efforts !

La technologie vous aide en réduisant votre labeur grâce à la motorisation.

Seguin

Métier à tisser Motorisé assisté par ordinateur



Métier à tisser avec chariot. (vendu séparément)

Moteur ensouple

Pour vous aider dans le montage de vos métiers à tisser avec un ensouple ourdissoir pour ourdissage direct.



Nouveau

Formations en tissage disponibles en présentiel, en visioconférence ou en ligne.

Distributeur autorisé



1-450-848-9935



www.metiersseguin.com



info@metiersseguin.com



[youtube.com/seguinlooms](https://www.youtube.com/seguinlooms)



[facebook.com/seguinlooms](https://www.facebook.com/seguinlooms)

PRIX D'EXCELLENCE

Chaque année, trois ou quatre juges choisies à l'avance cherchent, parmi les pièces des membres-exposants, celles qui répondent aux exigences des prix offerts par différentes associations de tisserands. L'Association des tisserandes du Québec a aussi le sien, le prix Mixité. À titre informatif, voici donc les critères du prix Mixité de l'ATQ, du *Nell Steedsman Award* (*The Guild of Canadian Weavers*), du *HGA Award* (*Handweavers Guild of America*) et du *Complex Weavers Award*. Notez qu'aucune inscription n'est requise.

Pour être éligible aux prix d'Excellence :

- Vous devez être membre individuel en règle de l'ATQ et avoir une ou des pièces exposées au congrès en cours;
- Seules les pièces dont la conception entière est l'oeuvre de la tisserande, soit une pièce identifiée comme projet personnel, seront éligibles pour les prix d'excellence [Complex Weavers Award](#), [Handweavers Guild of America Award](#) et [Guild of Canadian Weavers Nell Steedsman Award](#).
- Les pièces identifiées *Projet Création* sur chaîne commune et *Projet personnel* seront éligibles au Prix Mixité ATQ.

PRIX MIXITÉ OFFERT PAR L'ATQ

Ce prix vise à souligner le travail créateur des membres qui s'intéressent à plusieurs techniques. Le travail final doit résulter de l'association et de l'intégration avec le tissage d'une autre matière ou d'une autre technique. Attention, ce concours n'est pas rattaché aux ateliers de l'ATQ, donc il n'y a pas de thème spécifique ou de technique précise à respecter. Le prix octroyé est une carte de membre d'un an de l'ATQ.

Critères de jugement

- La pièce comprend un minimum de 51 % de tissage.
- La pièce tissée intègre au moins une autre technique ou matière liée ou non au textile. Par exemple : teinture, filage, tricot, feutrage, broderie, perlage, frivolité, kumihimo, papier fait main, vannerie, dévoré, voire aussi du bois, du métal, etc.

La pièce peut être un vêtement, un accessoire, un article décoratif ou une pièce sculpturale; elle peut être en 2D ou 3D.

- Originalité, nouveauté dans l'utilisation et la combinaison des techniques.
- Qualité de la fabrication, que ce soit pour le tissage ou la/les autres techniques.
- Harmonie du produit fini.

PRIX NELL STEEDSMAN

Le *Nell Steedsman Award* honore l'excellence dans la qualité du tissage à la main. Ce prix est offert par *The Guild of Canadian Weavers* pour une pièce présentée dans une exposition régionale soumise à un jugement et incluant du tissage. Le gagnant ou la gagnante du prix recevra une carte de membre d'un an de la GCW et un certificat de reconnaissance. Le prix peut récompenser des tisserandes membres ou non de la GCW.

Critères de jugement

Les critères sont basés sur les exigences des tests de la GCW et servent de grille d'évaluation pour les juges.

Enfilage et piquage en ros : L'enfilage et le piquage en ros ne doivent comporter aucune erreur.

Densité de la chaîne : Fil, ros et piquage en ros doivent s'harmoniser pour créer un tissu approprié à son usage.

Tension de la chaîne : La tension de la chaîne doit être la même sur toute sa largeur.

Lisières :

Les lisières doivent être droites, sans boucles ni retrait excessif de la trame occasionnant le bris des fils.

Couleur :

La couleur est utilisée harmonieusement au profit de la créativité.

Design :

La forme doit convenir à l'utilisation projetée.

Noeuds, raccords et rentrés de trame :

Tous les joints de trame doivent être chevauchés avec soin ou repliés pour être placés juste à l'intérieur de la lisière. Les noeuds sont inacceptables dans la chaîne et dans la trame.

Éligibilité

Le prix peut être décerné lors de toute exposition ou congrès tenu dans les cinq régions du Canada. L'article tissé à la main choisi pour recevoir le prix doit démontrer de l'originalité et de la créativité, doit, à travers son expression artistique, être conforme à l'utilisation et doit atteindre les plus hauts standards techniques.

Frappe :

Elle doit être conforme à la fonction du tissu fini; compte carré pour la toile ou le sergé.

Finition :

Elle doit inclure blocage et pressage pour les tapisseries, lavage, ourlet, nouage des franges, etc. La pièce doit être finie à la main si nécessaire; la couture à la machine est permise si dissimulée dans la présentation finale.

Les pièces tissées sur des métiers assistés d'une ratière mécanique ou électronique sont considérées comme étant tissées à la main.

**PRIX DE LA
HANDWEAVERS GUILD OF
AMERICA (HGA)**

Cette récompense inclut un certificat et un ruban tissé. Le travail primé sera publié dans la revue SSD (*Shuttle, Spindle and Dyepot*) ce qui lui donne une visibilité internationale. Le prix est accordé à un travail à la main, de tissage, de filage, de teinture, de vannerie ou de feutrage.

Critères de jugement

Le travail sélectionné doit démontrer une approche nouvelle et personnelle en faisant preuve de créativité, à travers les expositions ou présentations de mode. Il doit démontrer une compréhension totale des considérations esthétiques et fonctionnelles, et faire preuve d'excellentes qualités techniques. Toutes les présentations doivent être ouvertes au public au minimum un jour ou faire partie d'un congrès sur les textiles.



par Marguerite Gingras,
représentante

COMPLEX WEAVERS AWARD

Le *Complex Weavers Award* est remis pour souligner l'excellence d'un tissage complexe dans une exposition jugée représentant des pièces tissées main. Le prix inclut un certificat, un ruban tissé main et un an d'adhésion aux *Complex Weavers* (nouveau membre ou renouvellement).

Ce prix récompense l'excellence d'une pièce tissée, originale à la fois par le design et l'exécution, avec un entrelacement de fils et de fibres plus complexe que la toile.

Les pièces prises directement dans des publications ne sont pas éligibles, de même que les kits, ainsi que les échantillons ou pièces tissés pendant un atelier ou sous supervision.

Il n'y a aucune exigence quant au nombre de lames ou au type de métier utilisé. La personne qui juge doit être compétente en tissage. Si aucune pièce ne correspond aux critères ci-dessus, le prix ne doit pas être décerné, mais retourné à *Complex Weavers*.



Chaque guilde ou regroupement, membre de l'ATQ, peut exposer trois pièces additionnelles provenant des membres de leur guilde qui ne sont pas membres de l'ATQ. Ceci est un des avantages des regroupements d'adhérer à l'ATQ. Ces trois pièces seront éligibles au prix *Coup de cœur*. Par conséquent, l'ATQ encourage toutes les membres et regroupements à exposer leurs créations en réservant un espace d'exposition.

Pour aider à la compilation des votes, vous devez numéroté vos pièces sur l'étiquette d'identification qui est disponible sur le [site Web](#).

Exposition IMPORTANT

Les membres peuvent exposer jusqu'à trois pièces chacune, et ce, afin de permettre aux membres de voter pour les plus belles pièces dans le cadre du prix *Coup de cœur*.

Les congressistes peuvent voter pour le prix *Coup de cœur* parmi toutes les pièces qui sont exposées.

Les trois pièces qui reçoivent le plus de votes se méritent un prix en argent :

- 1er prix, 100 \$
- 2e prix, 75 \$
- 3e prix, 50 \$





Portes ouvertes de l'atelier des Tisserins de Laval

Les Tisserins de Laval, atelier de tissage, vous invitent à venir découvrir notre lieu de création où nous nous réunissons pour travailler avec tout le matériel que peut nous offrir un grand atelier. Nous sommes situés au 400 rue Laurier, au sous-sol de l'église Bon-Pasteur.

Veillez prendre note que pour accéder à l'atelier, vous devez prendre l'avenue Dussault, entrez dans le stationnement et la porte du côté de l'église vous mènera à notre atelier situé au sous-sol.

C'est avec plaisir que nous vous accueillerons dans notre atelier, le vendredi 2 juin de 10 h à 16 h.

*Carole Proulx, présidente
Les Tisserins de Laval, atelier de tissage*

Rappel : Rencontre d'information sur le Groupe de recherche et d'échange :

**Date : dimanche 4 juin
Heure : 8 h à 9 h
Endroit : Salle Opale**

S.V.P., vous inscrire auprès de Francine Allen-Faucher atq.concours@gmail.com



• T I S S A G E •

MD Tissage, c'est le résultat de 3 années de recherches autour du monde afin de trouver le meilleur produit, à un prix abordable. Nous sommes fiers d'offrir une sélection de fils pour le tissage et le tricot dans plus de 40 couleurs en 2/8 et 2/16. En tant que petite entreprise québécoise, nous avons à coeur la qualité des produits que nous offrons et la satisfaction de notre clientèle.

Nous sommes principalement un site de vente en ligne. Nous sommes à Ste-Marie-Madeleine en Montérégie, nous recevons sur rendez-vous seulement du mercredi au vendredi de 9h00 à 16h00 et le samedi de 13h00 à 17h00. Vous pouvez nous joindre par téléphone au **450-864-1068** durant les heures d'ouverture, nous vous invitons à visiter notre site internet MDTissage.com et à vous inscrire à l'infolettre pour recevoir les promotions. N'oubliez pas que le prix de la livraison est fixé à 14.95\$ partout au Canada. Merci de l'intérêt porté à notre jeune entreprise et au plaisir de vous servir.



Tisse et File

Fournitures et équipements de tissage

Louët, Ashford, Leclerc, Lunatic Fringe, Jagger Spun, Venne,
Brassard, Tisse et File

Formation en ligne

www.tisseetfile.com



info@tisseetfile.com (438) 938-3453 Mercier, Québec

HORAIRE DU CONGRÈS 2023

Vendredi 2 juin

14 h à 20 h 30	Accueil et inscription	Foyer
14 h à 16 h	Installation des exposants	Salle Émeraude et Foyer
15 h	Visite de la murale de Louise Lemieux Bérubé	Place Bell
16 h à 19 h 30	Visite des fournisseurs par les congressistes	Salle Émeraude
16 h à 19 h 30	Visite de l'exposition par les congressistes	Salle Émeraude et Foyer
16 h 30 à 17 h 30	Rencontre des présidentes	Salle Opale
19 h 30 à 21 h	Conférence de Monique Ratelle	Salle Améthyste

Samedi 3 juin

7 h 45	Accueil et inscription	Foyer
8 h	Mot de bienvenue	Salle Améthyste
8 h 30 à 17 h	Visite de l'exposition par les congressistes et le public Visite des fournisseurs par les congressistes et le public	Salle Émeraude et Foyer Salle Émeraude
8 h 30 à 10 h ou 8 h 45 à 10 h 15	Ateliers	Suites 513 et 535 ou 613 et 635
10 h ou 10 h 15	Pause et Votation pour le prix Coup de cœur	Salle Émeraude et Foyer
10 h 30 à 12 h ou 10 h 45 à 12 h 15	Ateliers	Suites 513 et 535 ou 613 et 635
12 h à 13 h 30 ou 12 h 15 à 13 h 45	Dîner Votation pour le prix Coup de cœur	Salle Améthyste Salle Émeraude et Foyer
13 h 30 à 15 h ou 13 h 45 à 15 h 15	Ateliers	Suites 613 et 635 ou 513 et 535
15 h ou 15 h 15	Pause Dernière chance de voter pour le prix Coup de cœur	Salle Émeraude et Foyer
15 h 30 à 17 h ou 15 h 15 à 17 h 15	Ateliers	Suites 613 et 635 ou 513 et 535
17 h 15 à 18 h 15	Jugement des prix d'excellence Veillez noter que la salle d'exposition ainsi que le couloir « Foyer » seront fermés.	Salle Émeraude et Foyer
18 h 30	Souper Présentation du Groupe de recherche et d'échange Animation	Salle Améthyste

Dimanche 4 juin

7 h à 8 h	Marché aux puces	Salle Émeraude
8 h à 9 h	Visite de l'exposition par les congressistes	Salle Émeraude et Foyer
8 h à 9 h	Rencontre d'information sur le Groupe de recherche et d'échange	Salle Opale
9 h à 10 h 30	Conférence d'Anie Toole	Salle Améthyste
10 h 30 à 10 h 45	Pause et visite de l'exposition par les congressistes	Salle Émeraude et Foyer
10 h 45	Remise des prix : Coup de cœur et Prix d'excellence ATQ/CW/GCW/HGA Assemblée générale	Salle Améthyste
12 h 30	Dîner	Salle Améthyste
13 h 30	Démontage de la salle d'exposition	Salle Émeraude et Foyer



par Carole Leroux

Liste des commanditaires présents lors du congrès 2023

Voici les fournisseurs qui seront présents au congrès en juin.
Profitez-en pour communiquer à l'avance avec eux pour commander des items particuliers. Le fournisseur pourra vous apporter votre matériel au congrès et vous éviterez les frais postaux.

Cliquer sur les icônes pour accéder aux fournisseurs en ligne.



Métiers



IRÈNE
TEXTILE



670 Chemin Brassard
Saint-michel-des-saints, QC
J0K 3B0

Téléphone : 514-799-8024
Courriel : ateliermoniqueratelle@gmail.com

f Atelier Monique Ratelle
@ ateliermoniqueratelle



Maryse Drolet

1525 Petit rang
Ste-Marie-Madeleine, Qc J0H 1S0
450-864-1068

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT DU MERCREDI AU
VENDREDI DE 9H00 À 16H00 ET SAMEDI DE
13H00 À 17H00



par Catherine Beaudin

CHRONIQUE DE LA VOYAGEUSE

Séjour à Melaque



photos Catherine Beaudin

Bahia

Melaque est une petite ville au bord de la mer, sur la côte ouest du Mexique, dans la province du Jalisco. Elle se situe à environ 220 km au sud de Puerto Vallarta. Distance que l'on doit parcourir en autobus sur une route sinueuse à travers les montagnes. C'est un trajet de 4 h 30 très difficile pour ceux et celles qui souffrent du mal des transports.

Melaque, San Patricio et Barra de Navidad sont les trois villages qui bordent la Bahia de Navidad sur la Costalegre.

Cet endroit est le lieu de villégiature des Mexicains. C'est ici qu'ils se rassemblent pour leurs vacances en famille. Melaque est particulièrement achalandé pour les fêtes de Noël et de Pâques. Entre ces deux fêtes, les *snowbirds* prennent la place d'assaut. De janvier à mars, les habitants de la Colombie-Britannique, du Yukon, de la Californie et quelques Québécois s'installent pour les trois pires mois de notre hiver.



Melaque



Les principaux intérêts de la région sont le soleil, la plage et la bouffe.

Outre la multitude de restaurants, le centre de Melaque et de Barra de Navidad regorgent de petites boutiques, à même le trottoir, où l'on vend des vêtements colorés, des tissages mexicains, des tapis, des nappes, des sacs, des couvertures et de la céramique très colorée également. Mais, on retrouve le plus beau rassemblement de tous ces tissus et objets au marché du mercredi, où on nous offre aussi des fruits et légumes, des noix,

des fruits séchés, des pains, des pâtisseries et autres spécialités locales.

Ce n'est qu'à la fin de nos vacances que j'ai découvert l'atelier de Reynaldo, tisserand spécialisé dans le traditionnel tapis mexicain. En fait, toute la famille, sa femme et ses trois enfants travaillent à la production de ces magnifiques œuvres d'art.



La famille habite et travaille à Oxaca (ville du sud réputée pour ses ateliers de tissage), mais s'installe à Melaque de décembre à mars. J'ai vraiment eu de la chance de le rencontrer. Malheureusement, mes limites en espagnol ne m'ont pas permis d'avoir une réelle conversation avec lui. Quelle frustration !

Néanmoins, j'ai pu le regarder travailler quelques minutes sur son énorme et ancien métier à tisser.



Le métier n'a que deux cadres et deux pédales et Reynaldo travaille debout.

Je ne l'ai pas vu monter le métier et je n'ai rien vu dans l'atelier qui m'aurait fait comprendre comment il mesurait ses fils de chaîne. Mais, j'ai vu qu'il ne montait qu'un tapis à la fois, donc de courtes chaînes. Il utilise de la laine de mouton locale et c'est sa famille et lui qui teignent la laine à partir de plantes, de fleurs et d'insectes locaux.

Reynaldo et sa femme tissent le traditionnel tapis zapotèque, mais créent aussi leurs propres designs comme ce magnifique tapis bleu avec des chevaux. Chaque tapis est unique.



J'aurais vraiment aimé rapporter l'un de ces tapis dans mes bagages, mais je n'avais pas de place. Je reviens la tête remplie de souvenirs et avec l'envie d'explorer l'effet de trame ainsi que les joyeuses couleurs mexicaines dans mes prochains projets de tissages.

*Marché aux puces :
Dimanche matin de 7 h à 8 h.
(dans la salle des fournisseurs)*

*s'inscrire auprès de Carole Leroux
atq.fournisseurs@gmail.com*

Horaire de la salle d'exposition

La salle d'exposition est accessible seulement aux membres qui sont responsables de la mise en place des tables (vendredi, à compter de 14 h). Les portes n'ouvriront aux congressistes qu'à compter de 16 h.

Pour le public, la salle d'exposition est ouverte le samedi seulement, au prix de 5,00 \$.



Delia Courmanopoulos



La guilde des tisserands du Lakeshore fête cette année son 60e anniversaire.

C'est avec plaisir que nous vous invitons à visiter notre exposition qui se tiendra du 22 avril au 18 juin, au Stewart Hall à Pointe-Claire.

Pour celles qui participeront au congrès de l'ATQ, nous avons aussi une journée porte ouverte de notre atelier, le dimanche 4 juin, de 13 h 30 à 16 h 30. Nous ne sommes qu'à une vingtaine de minutes du congrès de Laval. On vous y attend!

Nous avons aussi souligné notre 60e avec les activités suivantes :

- En novembre 2022, présentation sur un type de frappé en tissage double, en ligne avec Robyn Spady;

- En février 2023, un atelier d'ikat avec Vita Plume, une artiste-tisserande du Nouveau-Brunswick;

- En avril, une conférence d'Anne-Marie Poulin sur l'histoire du tissage au Québec;

- En mai, un atelier de tissage « froissé » (*crimp cloth*) avec Dianne Totten des États-Unis.

Pour celles qui ne viendront pas au congrès, venez voir notre exposition du 22 avril au 18 juin.

Au plaisir de vous rencontrer à Pointe-Claire,

Delia Courmanopoulos
Présidente de la guilde

IRÈNE
TEXTILE

Fils · Métiers à tisser · Accessoires

@irenetextile
 @irene_textile
 info@irenetextile.com irenetextile.com T. 514-641-5069



par Chantal Fortin

CHRONIQUE TECHNO

Qui dit printemps, dit jardin et potager!

Les bourgeons s'ouvrent et des arômes printaniers titillent les narines. L'envie de planter et de jouer dans la terre s'empare de bien des jardiniers amateurs. Certains abandonnent faute de savoir quand arroser. Grâce à la technologie, les conseils d'expert se trouvent à quelques clics. Cette liste n'est pas exhaustive, mais voici quelques sites à explorer.

D'un clic!

[Site Web de l'ATQ](#)

[Liste de lecture YouTube](#)

[Page FaceBook ATQ](#)

[Envoi groupé dans Gmail](#)

[Classer le Bulletin dans un dossier](#)

L'arrosoir [Apple Store](#)

Objectif : Informer du bon moment pour arroser les plantes.

L'arrosoir est une application gratuite qui aide le jardinier à arroser ses plantes au bon moment. Une fois téléchargée, il suffit de cliquer sur le signe + et de photographier les plantes choisies.

PlantNet

[Cliquer ici](#)

Objectif: Nommer et donner les caractéristiques des plantes.

PlantNet est une application gratuite qui peut se télécharger sur l'ordinateur, *Apple Store* et *Google Play*. Pour identifier les plantes, trois moyens s'offrent à l'utilisatrice : à l'aide du GPS, de la Carte ou de Flores spécifiques.

Il est fortement conseillé de choisir : *Automatiquement avec le GPS*. Puisque cette application est employée mondialement, le GPS peut localiser la plante et ainsi permettre aux chercheurs du Cirad (Organisation de coopération internationale de recherche en agronomie) de recenser davantage de plantes.

Dr. Jonquille & Mr. Ail

[Site Web](#)

Objectif : Carnet de jardinage mobile.

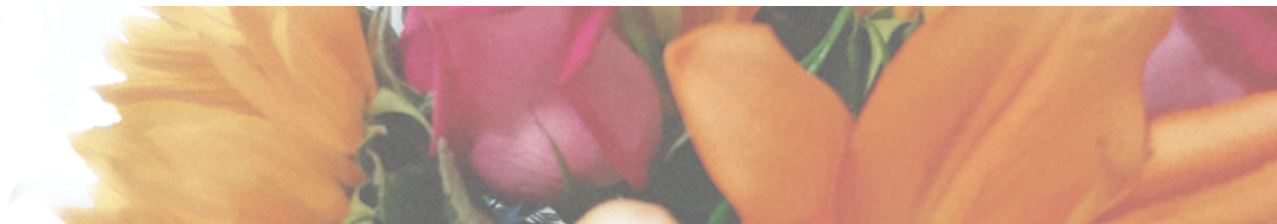
Actuellement, cette application contient plus de 300 fiches ainsi que des tutoriels pour aider au jardinage. Sympathique, elle offre des conseils judicieux pour que le cellulaire devienne un carnet de jardinage. Cliquer sur : *Passer* lorsque l'on demande la géolocalisation puisque celle-ci est disponible en France uniquement.

Une fois inscrite, l'utilisatrice sélectionne son espace de jardinage : intérieur, le rebord de la fenêtre, le balcon ou le jardin. Ensuite, il suffit d'ajouter la plante qui s'y trouve.

Pour terminer, le site [Jardinage Québec](#) présente plusieurs guides, articles et tutoriels vidéos qui donnent des conseils pour réussir ses plantations.



Photo Chantal Fortin



Au Fil du temps...Automne 2023

À lire dans le prochain bulletin de l'ATQ :

Compte-rendu de chacun des ateliers
présentés lors du congrès.

Chronique de la Voyageuse:
Biennale internationale du lin

Vous avez jusqu'au 1er septembre pour faire parvenir un
texte.

Pour connaître les types de texte, cliquer [ici](#).

Faire parvenir votre texte à :

Chantal Fortin, rédactrice
atq.bulletin@gmail.com



POUR BONIFIER SA BIBLIOTHÈQUE

BRIAND, Betty; [L'Art du tissage](#), Éditions Eyrolles; 2021.

BURNHAM, Dorothy K.; *Keep Me Warm One Night*;
Édition University of Toronto Press; 1972.

COIFMAN, Lucienne; [Rep Rips Reps Weave](#).

COMPLEX WEAVERS; [Eight Shafts: Beyond the Beginning](#).

DIXON, Anne; *Tissage 600 diagrammes*; Éditions Eyrolles.

EWEN, Thoma; [La tapisserie vivante](#); International Edition, 2016.

GRENON, Nicole; *Le leno*; Édition Attitude Nord.

GRENON, Nicole; *Les dentelles tissées*; Édition Attitude Nord.

GRENON, Nicole; *Comment passer du métier quatre cadres
au multi cadres*.

JAMES, Carol; [Le fléché démêlé](#).

JAMES, Carol; [Le sprang expliqué](#).

LANDRY, Wendy; *Velvet on My Mind, Velvet on My Loom*.
2020.

GREENE, Carole & LEMIEUX-BÉRUBÉ, Louise; *En
déroulant la trame*. Édition Blurb.





















LEMIEUX BÉRUBÉ, Louise; [Le tissage créateur : revue et
enrichie](#). Édition Louise Lemieux Bérubé.

MAGAZINE; [Handwoven](#).

MICHELIN, Yvette; [Fléché traditionnel et actuel](#); Édition
Les Flécherands du St-Laurent.

WALKER J., Barbara; [Supplementary Warp Patterning](#);
Édition Barbara J. Walker

WALKER J., Barbara; [Ply-Splitting from Drawdowns](#);
Édition Barbara J. Walker

<i>Avantages d'être membre</i>	<i>Membre individuelle^A</i>	<i>Membre associé^B</i>	<i>Non-membre</i>
Bulletin « Au Fil du temps... »			<i>Accès aux anciens numéros seulement</i>
Trois échantillons avec patron/année (par la poste)			
Admissibilité au congrès annuel			
Participation gratuite à l'exposition annuelle du congrès (A) est maintenant permise aux membres associées (se limite à 3 pièces par guilde/groupe)			
Admissibilité à la Bourse d'études			
Admissibilité à la subvention des ateliers de formation en région			
Admissibilité aux ateliers de formation en région			
Publication gratuite dans le bulletin « Au Fil du temps... »			
Devenir l'hôte du congrès annuel			
Publicité gratuite sur le site Web de l'ATQ			
Réseautage sur la page « Facebook » de l'ATQ			

A : Il est permis d'exposer des pièces lors du congrès sans être sur place en autant que l'adhésion soit en règle.

B : L'adhésion des regroupements de tisserandes tels que les guildes, les cercles de fermières et autres groupes. Les guildes/regroupements pourront exposer un maximum de 3 pièces sélectionnées parmi leurs membres associées.

Tarif de publication

Commercial Non-membre

1 parution 3 parutions

1/4 page 20 \$ 55 \$

1/2 page 25 \$ 70 \$

1 page 50 \$ 140 \$

Membre de l'ATQ : Gratuit, s'il s'agit d'une annonce non commerciale.

Commercial : Tout membre ou non-membre donnant des cours ou vendant du matériel à but lucratif.

Gratuit pour les membres, s'il s'agit d'une annonce non-commerciale, c'est-à-dire annoncer une exposition, par exemple. Toute annonce de cours ou autres à but lucratif est considérée comme étant commerciale.

Au Fil du temps...est publié trois fois l'an : printemps/été, automne, hiver : ISSN 1924-004X (imprimé) ISSN 2371-5626 (en ligne).

Société canadienne des postes : Envoi de publication canadienne, numéro de convention : 40657101.

Le contenu des articles est la seule responsabilité de leurs auteurs. Leur reproduction est permise à condition d'en indiquer la source.

« Aucune traduction d'articles ne sera faite dans le bulletin. Nous publierons désormais les articles dans la langue reçue. Les renseignements importants seront bilingues ». Extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration tenue le 7 septembre 1996.

Dépôt légal, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Printemps/Été 2023.